

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
κύριον	κύριος	lord, master	M	N					A	S	M	
αὐτὸν	αὐτός	he, she, it; also used as inten.p., himself, herself, itself, themselves; the same one; also an adv. of place: here,	H	PP					A	S	M	
καί	καί	(as a connective) and; (connecting and continuing) and then, then; (as a disjunctive) but, yet, however;	H	C								
Χριστὸν	Χριστός	anointed, i.e. the Messiah, an epithet of Jesus:--Christ.	M	N					A	S	M	
ἐποίησεν	ποιέω	to do, make, practice, produce	M	V	3	A	A	I		S		
ὁ	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					N	S	M	
θεός	θεός	God, usually refers to the one true God; in a very few contexts it refers to a (pagan) god or goddess.	H	N					N	S	M	
τούτου	οὗτος	this, this one, these; (as object) him, her, it, them; with διά or εἰς it means for this reason	H	DP					A	S	M	
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	
Ἰησοῦν	Ἰησοῦς	Jesus, Joshua, Yahweh saves	H	N					A	S	M	
ὃν	ὃς	who, which, what, that; anyone, someone, a certain one	H	RP					A	S	M	
ὑμεῖς	σύ	you, your	H	PP					N	P		
ἐσταυρώσατε	σταυρώω	to fix stakes; later, to crucify, affix to the cross, Mt. 20:19; 23:34; met. to crucify, to mortify, to	L	V	2	A	A	I		P		

Greek Verse

Acts 2:36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι καὶ κύριον αὐτὸν καὶ χριστὸν ἐποίησεν ὁ θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.

Word-for-Word Translation

Surely, therefore, let the whole house of Israel know that even Lord himself and Christ God made, this Jesus who you crucified.

Proper Translation

So then, the whole nation of Israel must come to acknowledge that, beyond the shadow of a doubt, God has made this Jesus — whom you crucified — both Lord and Messiah.

Comments and Questions

Phillips translated here ποιέω as "declared".

"Now therefore the whole nation of Israel must know beyond the shadow of a doubt that this Jesus, whom you crucified, God has declared to be both Lord and Christ."

Peter is not letting the Jews of Jerusalem off the hook. They cannot blame the crucifixion on the Romans.